

MIKROFON-AKTIV-SET
WAISTBAND AMPLIFIER



by **MONACOR**[®]

PA



WAP-5

Bestellnummer 17.3200

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser votre nouvel appareil MONACOR. Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 8.

NL **Voor u inschakelt ...**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze bedieningshandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

De (Nederlandstalige) tekst vindt u op pagina 12.

PL **Przed włączeniem ...**

Życzymy przyjemnej pracy z urządzeniem firmy MONACOR. Przed rozpoczęciem użytkowania, prosimy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

Polski tekst zaczyna się na stronie 16.

S **Innan användning ...**

Vi hoppas att du skall bli nöjd med din nya MONACOR enhet. Vänligen läs manualen noga innan första användning och behåll dessa för framtida bruk.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 19.

GB **Before you switch on ...**

We hope you will enjoy using your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

The English test starts on page 6.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo strumento di MONACOR. Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 10.

E **Antes de la conexión ...**

Esperamos que disfrute de su nuevo aparato MONACOR. Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

La versión española empieza en la página 14.

DK **Før du tænder ...**

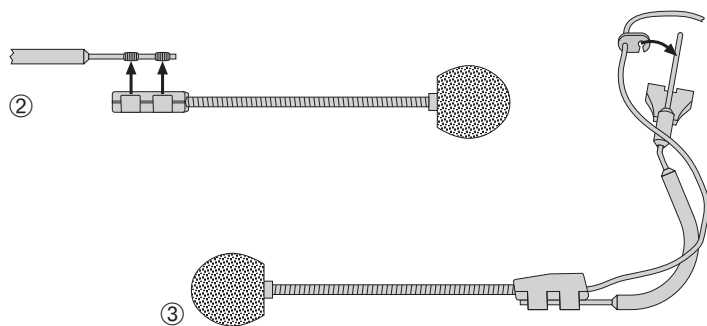
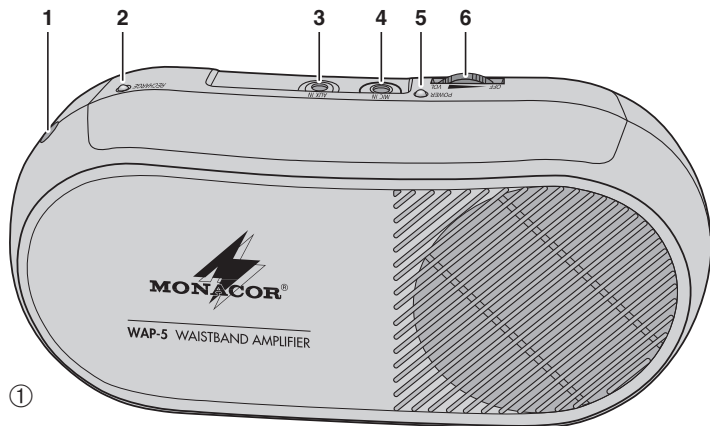
Vi håber, at du vil få glæde af at bruge dit nye produkt fra MONACOR. Læs venligst nærværende brugsanvisning omhyggeligt igennem, før produktet tages i brug; og gem brugsanvisningen til senere brug.

Den danske tekst starter på side 18.

FIN **Ennen kuin käynnistät laitteen ...**

Toivottavasti uusi MONACOR yleismittari miellyttää sinua. Ole hyvä ja lue turvallisuusohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarkastelua varten.

Löydät turvallisuusohjeet sivulta 20.



D Auf der ausklappbaren Seite 3 finden Sie alle beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

CH

1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

- 1 Anschluss DC IN für das beiliegende Netz-/Ladegerät
- 2 Ladeanzeige RECHARGE: leuchtet, wenn die eingesetzten Akkus aufgeladen werden
- 3 3,5-mm-Klinkenbuchse AUX IN zum Anschluss eines Audiogerätes mit Line-Ausgang (z. B. CD- oder MP3-Player)
- 4 3,5-mm-Klinkenbuchse MIC IN zum Anschluss des beiliegenden Kopfbügelmikrofons
- 5 Betriebsanzeige POWER
- 6 Lautstärkeregler VOL mit Ein- und Ausschalter

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Die Geräte (Mikrofon, Aktivlautsprecher, Steckerladegerät) entsprechen allen erforderlichen Richtlinien der EU und sind deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

WARNUNG Das Steckerladegerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb nie selbst Eingriffe am Ladegerät vor. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Mit dem Steckerladegerät dürfen nur Nickel-Metallhydrid-Akkus (Ni-MH) aufgeladen werden. Trockenbatterien sind nicht wieder aufladbar und können beim Versuch, sie aufzuladen, auslaufen oder explodieren!
- Die Geräte sind nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie sie vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luft-

feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).

- Nehmen Sie das Steckerladegerät nicht in Betrieb bzw. ziehen Sie es sofort aus der Steckdose, wenn:
 1. sichtbare Schäden am Steckerladegerät oder am Aktiv-Lautsprecher vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.Geben Sie die Geräte in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Werden die Geräte zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für die Geräte und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.



Sollen die Geräte endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie sie zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

Werfen Sie verbrauchte Batterien oder defekte Akkus nicht in den Hausmüll, sondern geben Sie sie nur in den Sondermüll (z. B. Sammelbehälter bei Ihrem Einzelhändler).

3 Verwendungsmöglichkeiten

Der WAP-5 ist speziell für die Verstärkung von über das Mikrofon aufgenommener Sprache konzipiert. Durch den praktischen Tragegürtel lässt sich der Verstärker um die Taille schnallen, so dass sich der Sprecher jederzeit frei bewegen kann. Somit ist das Gerät optimal für Vorträge, Schulungen, Sporttraining usw. geeignet.

Zur Musikwiedergabe lässt sich ein Audiogerät (z. B. MP3- oder CD-Player) anschließen.

4 Stromversorgung

Der WAP-5 kann mit Batterien, Akkus oder dem beiliegenden Netzgerät, das auch zum Aufladen von Akkus dient, betrieben werden.

- 1) Für den Betrieb mit dem Netzgerät dieses an die Buchse DC IN (1) anschließen und in eine Steckdose (230 V~/50 Hz) stecken.

ACHTUNG



Das Netzgerät nicht anschließen, wenn sich Batterien im Aktiv-Lautsprecher befinden. Die Batterien können auslaufen und explodieren!

- 2) Für den netzunabhängigen Betrieb sechs Batterien oder Akkus der Größe Mignon (AA), wie im Batteriefach angegeben, einlegen und das Batteriefach wieder schließen.
- 3) Bei angeschlossenem Netz-/Ladegerät werden die Akkus automatisch geladen. Die Ladeanzeige RECHARGE (2) leuchtet. Sind die Akkus geladen, erlischt sie.

5 Bedienung

- 1) Den Aktivlautsprecher mit dem Tragegürtel um die Taille schnallen.
- 2) Das Mikrofon an den Metallstab des Kopfbügels stecken (Abb. 2) und den Kabelhalter an den Metallbügel (Abb. 3).
- 3) Den Kopfbügel aufsetzen (Abb. 4) und das Mikrofon so ausrichten, dass es sich dicht vor dem Mund befindet.
- 4) Das Mikrofon an die Buchse MIC IN (4) anschließen. Damit der Stecker des Mikrofons nicht versehentlich herausgezogen werden kann, lässt er sich mit der Überwurfmutter an der Buchse festschrauben.

Alternativ kann zur Musikwiedergabe an die Buchse AUX IN (3) ein Audiogerät mit Line-Ausgang (z. B. CD- oder MP3-Player) angeschlossen werden.

- 5) Mit dem Lautstärkeregel VOL (6) das Gerät einschalten und die gewünschte Lautstärke einstellen. Die grüne Betriebsanzeige POWER (5) leuchtet.
- 6) Nach dem Betrieb das Gerät mit dem Lautstärkeregel VOL ausschalten.

Wird der WAP-5 längere Zeit nicht benutzt, das Netz-/Ladegerät aus der Steckdose ziehen, denn es verbraucht auch bei ausgeschaltetem Aktivlautsprecher einen geringen Strom. Sind Batterien oder Akkus eingesetzt, diese herausnehmen. Dadurch werden Schäden am Gerät vermieden, falls die Batterien bzw. Akkus auslaufen sollten.

6 Technische Daten

Angangsleistung
beim Betrieb

mit Netzgerät: 7 WRMS, 10 WMAX

mit Akkus/Batterien: 6 WRMS, 8 WMAX

Stromversorgung: 12 V \approx über beiliegendes Lade-/Netzgerät an
230 V~/50 Hz oder
6 Akkus/Batterien
der Größe
Mignon (AA)

Einsatztemperatur: . . . 0 – 40 °C

Abmessungen: 190 x 90 x 55 mm

Gewicht

(ohne Batterien): 290 g

Mikrofontyp: Elektret-Mikrofon

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

GB All operating elements and connections described can be found on the fold-out page 3.

1 Operating Elements and Connections

- 1 Jack DC IN for the power supply unit/ charger provided
- 2 RECHARGE LED; will light up when recharging the batteries inserted
- 3 3.5 mm jack AUX IN to connect an audio unit with line output (e. g. CD player or MP3 player)
- 4 3.5 mm jack MIC IN to connect the head-band microphone provided
- 5 POWER LED
- 6 Volume control VOL with on-off switch

2 Safety Notes

The units (microphone, active speaker, plug-in charger) correspond to all required directives of the EU and are therefore marked with **CE**.

WARNING



The plug-in charger uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel only. Inexpert handling or modification of the charger may result in electric shock.

Please observe the following items in any case:

- Only use the plug-in charger to recharge nickel metal hydrate batteries (NiMH). Dry batteries are not rechargeable; if you try to recharge them, they may leak or even explode!
- The units are suitable for indoor use only. Protect them against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).

- Do not operate the plug-in charger or immediately disconnect it from the socket
 1. if the plug-in charger or the active speaker is visibly damaged,
 2. if a defect might have occurred after a unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.In any case the units must be repaired by skilled personnel.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the units and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the units are used for other purposes than originally intended, if they are not correctly connected or operated, or if they are not repaired in an expert way.



If the units are to be put out of operation definitively, take them to a local recycling plant for a disposal which will not be harmful to the environment.

Used batteries or defective rechargeable batteries must not be placed in the household waste; always take them to a special waste disposal, e. g. collection container at your retailer.

3 Applications

The WAP-5 is specially designed to amplify the voice picked up by the microphone. The practical belt strap allows to wear the amplifier around your waist and ensures complete freedom of movement. Thus, the unit is ideally suited for lectures, training sessions, sports training, etc.

To reproduce music, it will be possible to connect an audio player (e. g. MP3 player or CD player).

4 Power Supply

The WAP-5 is operated via batteries, via rechargeable batteries or via the power supply unit provided which is also used to recharge the batteries.

- 1) For operation with the power supply unit, connect the power supply unit to the jack DC IN (1) and to a mains socket (230 V~/50 Hz).

ATTENTION Never connect the power supply unit when batteries have been inserted in the active speaker; the batteries may leak or even explode!



- 2) For operation independent of the mains, insert six batteries or rechargeable batteries of size AA as indicated in the battery compartment, then close the battery compartment.
- 3) When the power supply unit/charger is connected, the rechargeable batteries will be recharged automatically. The RECHARGE LED (2) will light up. When the batteries have been fully recharged, the LED will go out.

5 Operation

- 1) Tie the belt strap with the active speaker around your waist.
- 2) Attach the microphone to the metal rod of the head strap (fig. 2) and the cable holder to the metal head strap (figure 3).
- 3) Put on the headband microphone (figure 4). Adjust the microphone so that it is close to your mouth.
- 4) Connect the microphone to the jack MIC IN (4). To prevent accidental disconnection of the plug of the microphone, use the cap nut to fasten the plug to the jack.

As an alternative, connect an audio player with line output (e. g. CD player or MP3 player) to the jack AUX IN (3) to reproduce music.

- 5) Switch on the unit with the volume control VOL (6) and adjust the desired volume. The green POWER LED (5) will light up.
- 6) After operation, switch off the unit with the volume control VOL.

If the WAP-5 is not in use for a longer period of time, disconnect the power supply unit/charger from the mains socket; even with the active speaker switched off, it will have a low power consumption. If any batteries or rechargeable batteries have been inserted, remove them to prevent damage to the unit in case of battery leakage.

6 Specifications

Output power during operation

with power

supply unit: 7 W_{RMS}, 10 W_{MAX}

with (rechargeable)

batteries: 6 W_{RMS}, 8 W_{MAX}

Power supply: 12 V= via charger/
power supply unit
provided and
connected to
230 V~/50 Hz or
via 6 (recharge-
able) batteries of
size AA

Ambient temperature: . 0 – 40 °C

Dimensions: 190 × 90 × 55 mm

Weight (w/o batteries): 290 g

Type of microphone: . . electret microphone

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

F Ouvrez le présent livret page 3, dépliable, de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

- 1 Branchement DC IN pour le bloc secteur/chargeur livré
- 2 Témoin de charge RECHARGE : brille lorsque les accumulateurs insérés sont chargés
- 3 Prise jack 3,5 femelle AUX IN pour brancher un appareil audio avec sortie ligne (par exemple lecteur CD ou MP3)
- 4 Prise jack 3,5 femelle MIC IN pour brancher le microphone serre-tête livré
- 5 Témoin de fonctionnement POWER
- 6 Réglage de volume VOL avec interrupteur marche/arrêt

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Les appareils (micro, haut-parleur actif et chargeur) répondent à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et portent donc le symbole **CE**.

AVERTISSEMENT



Le chargeur est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur du chargeur car, en cas de mauvaise manipulation, vous pourriez subir une décharge électrique.

Respectez scrupuleusement les points suivants :

- Le chargeur permet de charger uniquement des accumulateurs NiMH. Les batteries sèches ne sont pas rechargeables et peuvent couler voire exploser si on cherche à les recharger !
- Les appareils ne sont conçus que pour une utilisation en intérieur. Protégez-les de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de

l'air et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 - 40 °C).

- Ne faites jamais fonctionner le chargeur et débranchez-le immédiatement lorsque :
 1. des dommages visibles apparaissent sur le chargeur ou le haut-parleur actif.
 2. après une chute ou accident similaire..., vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil.
 3. des dysfonctionnements apparaissent. Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si les appareils sont utilisés dans un but autre que celui pour lequel ils ont été conçus, s'ils ne sont pas correctement branchés ou utilisés ou s'ils ne sont pas réparés par une personne habilitée, en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque les appareils sont définitivement retirés du service, vous devez les déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à leur élimination non polluante.

Ne jetez pas les batteries usagées ou les accumulateurs défectueux dans la poubelle domestique ; déposez-les dans un container spécifique ou ramenez-les à votre détaillant.

3 Possibilités d'utilisation

Le WAP-5 est spécialement conçu pour l'amplification de la voix captée via le microphone. Grâce à la ceinture, il peut être porté autour de la taille permettant ainsi à l'interlocuteur de se déplacer librement. L'appareil est ainsi adapté de manière optimale pour des présentations, formations, entraînement sportif ...

Pour la restitution de musique, on peut relier un appareil audio (lecteur MP3 ou CD).

4 Alimentation

Le WAP-5 peut fonctionner avec des batteries, accumulateurs ou le bloc secteur livré qui peut servir également à charger les accumulateurs.

- 1) Pour le fonctionnement avec le bloc secteur, reliez-le à la prise DC IN (1) et à une prise secteur 230 V~/50 Hz.

ATTENTION



Ne reliez pas le bloc secteur si des batteries se trouvent dans le haut-parleur actif. Les batteries pourraient couler et exploser !

- 2) Pour un fonctionnement indépendant du secteur, insérez 6 batteries ou accumulateurs de type R6 comme indiqué dans le compartiment puis refermez le compartiment batterie.
- 3) Si le bloc secteur/chargeur est relié, les accumulateurs sont automatiquement chargés. La LED RECHARGE (2) brille. Lorsque les accumulateurs sont chargés, elle s'éteint.

5 Utilisation

- 1) Positionnez le haut-parleur actif autour de la taille avec la ceinture.
- 2) Placez le microphone sur la barre métallique du serre-tête (schéma 2) et le support de câble sur l'étrier métallique (schéma 3).
- 3) Positionnez le serre-tête (schéma 4) et orientez le microphone de telle sorte qu'il se trouve directement devant la bouche.
- 4) Reliez le microphone à la prise MIC IN (4). La fiche peut être vissée à la prise avec l'écrou pour éviter qu'elle ne puisse être retirée par inadvertance.

Pour, à la place, restituer de la musique, on peut relier un appareil audio avec sortie ligne (par exemple lecteur CD ou MP3) à la prise AUX IN (3).

- 5) Avec le réglage de volume VOL (6), allumez l'appareil et réglez le volume souhaité. Le témoin de fonctionnement vert POWER (5) brille.
- 6) Après le fonctionnement, éteignez l'appareil avec le réglage de volume VOL.

Si le WAP-5 ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le bloc secteur/chargeur car il a une faible consommation même si le haut-parleur actif est éteint. Si vous utilisez des batteries ou accumulateurs, retirez-les. Ils pourraient couler et endommager l'appareil.

6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie
en fonctionnement

avec bloc secteur : . 7 WRMS, 10 WMAX
avec accus/
batteries : 6 WRMS, 8 WMAX

Alimentation : 12 V= par bloc
secteur/chargeur
livré relié au sec-
teur 230 V~/50 Hz
ou 6 accus/batte-
ries de type R6

Température fonc. : . . 0 – 40 °C

Dimensions : 190 x 90 x 55 mm

Poids

(sans batteries) : 290 g

Type microphone : . . . microphone électret

Tout droit de modification réservé.

I A pagina 3, se aperta completamente, vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando e collegamenti

- 1 Contatto DC IN per l'alimentatore/caricatore in dotazione
- 2 Spia di carica RECHARGE: è accesa quando le batterie inserite vengono caricate
- 3 Presa jack 3,5 mm AUX IN per il collegamento di un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD o MP3)
- 4 Presa jack 3,5 mm MIC IN per il collegamento del microfono headset in dotazione
- 5 Spia di funzionamento POWER
- 6 Regolatore volume VOL con interruttore on/off

2 Avvertenze di sicurezza

Gli apparecchi (microfono, altoparlante attivo, caricatore a spina) sono conformi a tutte le direttive richieste dell'UE e pertanto portano la sigla **CE**.

AVVERTIMENTO



Il caricatore a spina funziona con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. Esiste il pericolo di una scarica elettrica.

Si devono osservare assolutamente anche i seguenti punti:

- Con il caricatore a spina si devono caricare solo batterie ricaricabili al nichel metalloidruro (Ni-MH). Le pile a secco non sono ricaricabili, e durante un tentativo di carico possono perdere o esplodere!
- Gli apparecchi sono previsti solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerli dall'acqua

gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Non mettere in funzione il caricatore a spina oppure staccarlo subito dalla presa di rete se:
 1. il caricatore o l'altoparlante attivo presentano dei danni visibili;
 2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
 3. gli apparecchi non funzionano correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte degli apparecchi, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per gli apparecchi.



Se si desidera eliminare gli apparecchi definitivamente, consegnarli per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

Non gettare le batterie scariche o difettose nelle immondizie di casa bensì negli appositi contenitori (p. es. presso il vostro rivenditore).

3 Possibilità d'impiego

Il WAP-5 è stato realizzato specialmente per amplificare la lingua parlata trasmessa tramite il microfono. Grazie al marsupio comodo, l'amplificatore si può fissare comodamente come una cintura lasciando ogni libertà a chi parla. Perciò, l'apparecchio è indicato in modo ottimale per conferenze, corsi di aggiornamento, allenamenti ecc.

Per la riproduzione di musica si può collegare un apparecchio audio (p. es. un lettore MP3 o CD).

4 Alimentazione

Il WAP-5 può essere usato con batterie, anche ricaricabili, o per mezzo dell'alimentatore in dotazione che serve anche per caricare le batterie.

- 1) Per il funzionamento con l'alimentatore, collegarlo con la presa DC IN (1) e inserirlo in una presa di rete (230 V~/50 Hz).

ATTENZIONE



Non collegare l'alimentatore quando nell'altoparlante attivo si trovano delle batterie. Le batterie possono perdere o esplodere!

- 2) Per il funzionamento indipendente dalla rete, inserire sei batterie, anche ricaricabili, del tipo stilo (AA), nel vano batterie come indicato, e chiudere nuovamente il vano batterie.
- 3) Se è collegato l'alimentatore/caricatore, le batterie ricaricabili vengono ricaricate automaticamente. Si accende la spia di carica RECHARGE (2). Se le batterie sono cariche, la spia si spegne.

5 Funzionamento

- 1) Sistemare altoparlante attivo con il marsupio come una cintura.
- 2) Inserire il microfono sull'asta metallica dell'archetto (fig. 2) e il fermacavo sulla staffa metallica (fig. 3).
- 3) Mettere l'archetto in testa (fig. 4) e orientare il microfono in modo che si trovi vicinissimo alla bocca.
- 4) Collegare il microfono con la presa MIC IN (4). Per non staccare involontariamente la spina del microfono è possibile avvitarlo alla presa per mezzo di un dado di accoppiamento.

Per la riproduzione di musica si può collegare alla presa AUX IN (3), in alternativa, un apparecchio audio con uscita Line (p. es. lettore CD o MP3).

- 5) Accendere l'apparecchio con il regolatore del volume VOL (6) e impostare il volume desiderato. È accesa la spia verde di funzionamento POWER (5).
- 6) Dopo l'uso, spegnere apparecchio con il regolatore VOL.

Se il WAP-5 non viene usato per un certo periodo, staccare l'alimentatore/caricatore dalla presa di rete perché consuma un po' di corrente anche se l'altoparlante è spento. Se sono inserite delle batterie conviene toglierle per escludere danni all'apparecchio nel caso le batterie dovessero perdere.

6 Dati tecnici

Potenza d'uscita
con funzionamento

con alimentatore: . . . 7 WRMS, 10 WMAX
con batterie: 6 WRMS, 8 WMAX

Alimentazione: 12 V= tramite alimentatore/caricatore in dotazione con 230 V~/50 Hz oppure 6 batterie (ricaricabili) del tipo stilo (AA)

Temperatura
d'esercizio: 0 – 40 °C

Dimensioni: 190 × 90 × 55 mm

Peso
(senza batterie): 290 g

Tipo di microfono: microfono a
elettrete

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

NL Op de uitklapbare pagina 3 vindt u een overzicht van alle bedieningselementen en de aansluitingen.

B

1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

- 1 Aansluiting DC IN voor de bijgeleverde netadapter/lader
- 2 LED RECHARGE: licht op, als de aangebrachte accu's geladen worden
- 3 3,5 mm-jack AUX IN voor het aansluiten van een audioapparaat met lijnuitgang (b.v. cd- of mp3-speler)
- 4 3,5 mm-jack MIC IN voor het aansluiten van de bijgeleverde hoofdmicrofoon
- 5 POWER-LED
- 6 Volumeregelaar VOL met POWER-schakelaar

2 Veiligheidsvoorschriften

De apparaten (microfoon, actieve luidspreker en netadapter) zijn in overeenstemming met alle EU-Richtlijnen en dragen daarom het kenmerk **CE**.

WAARSCHUWING De netspanning van de stekkerlader is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet. U loopt het risico van een elektrische schok.



Let eveneens op het volgende:

- Met de stekkerlader mogen uitsluitend nikkel-metaalhydride accu's (Ni-MH) worden geladen. Batterijen zijn niet oplaadbaar en kunnen uitlopen of exploderen in een poging om ze op te laden!
- De toestellen zijn enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).

- Schakel de stekkerlader niet in resp. trek onmiddellijk het toestel uit het stopcontact, wanneer:

1. de stekkerlader of de actieve luidspreker zichtbaar beschadigd zijn,
2. er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld gevallen is,
3. het apparaat slecht functioneert.

De toestellen moeten in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

- Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de apparaten definitief uit bedrijf worden genomen, bezorg ze dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

Geef lege of defecte batterijen resp. accu's niet met het gewone huisvuil mee, maar verwijder ze als KGA (bijvoorbeeld de inzamelbox in de gespecialiseerde elektrozaak).

3 Toepassingen

De WAP-5 is speciaal ontworpen voor het versterken van spraak die met de microfoon is opgenomen. Door de praktische draagriem kunt u de versterker om de heup binden, zodat de spreker steeds vrij kan bewegen. Zodoende is het apparaat optimaal geschikt voor voordrachten, opleidingen, sporttraining en dergelijke.

Voor de muziekweergave kunt u een audioapparaat (b.v. mp3- of cd-speler) aansluiten.

4 Voedingsspanning

De WAP-5 kan worden gebruikt met batterijen, accu's of met de bijgeleverde netadapter die ook voor het laden van accu's dient.

- 1) Voor het gebruik met de netadapter sluit u de netadapter aan op de jack DC IN (1) en plugt u de netstekker ervan in een stopcontact (230 V~/50 Hz).

OPGELET



Sluit de netadapter niet aan, als er batterijen in de actieve luidspreker zitten. De batterijen kunnen uitlopen en exploderen!

- 2) Voor het netonafhankelijke gebruik brengt u zes batterijen of accu's van het formaat Mignon (AA), zoals in het batterijvak aangegeven, aan en doet u het batterijvak weer dicht.
- 3) Bij aangesloten netadapter/lader worden de accu's automatisch geladen. De LED RECHARGE (2) licht op. Als de accu's zijn geladen, gaat de LED uit.

5 Bediening

- 1) Bind de actieve luidspreker met de draagriem om de heup.
- 2) Steek de microfoon op de metalen stang van de hoofdbeugel (fig. 2) en de kabelhouder op de metalen beugel (fig. 3).
- 3) Zet de hoofdbeugel op (fig. 4) en richt de microfoon zo, dat hij zich dicht voor de mond bevindt.
- 4) Sluit een microfoon aan op de jack MIC IN (4). Om te verhinderen dat de stekker van de microfoon per ongeluk kan worden uitgetrokken, kunt u de stekker met de wartelmoer op de jack vastschroeven.
Voor de muziekweergave kunt u op de jack AUX IN (3) ook een audioappa-

raat met lijnuitgang (b.v. cd- of mp3-speler) aansluiten.

- 5) Schakel met de volumeregelaar VOL (6) het apparaat in en stel het gewenste volume in. De groene POWER-LED (5) licht op.
- 6) Schakel het apparaat na gebruik uit met de volumeregelaar VOL.

Als de WAP-5 langere tijd niet wordt gebruikt, trekt u de netadapter/lader uit het stopcontact, want zelfs bij uitgeschakelde actieve luidspreker verbruikt het apparaat een geringe hoeveelheid stroom. Neem aangebrachte batterijen of accu's uit het vak. Zo voorkomt u beschadiging van het apparaat, als de batterijen of accu's zouden uitlopen.

6 Technische gegevens

Uitgangsvermogen
in bedrijf

met netadapter: 7 WRMS, 10 WMAX

met accu's/batterijen: 6 WRMS, 8 WMAX

Voedingsspanning: . . . 12 V \approx via bijgeleverde lader/netadapter op de 230 V~/50 Hz of 6 accu's/batterijen van het formaat mignon (AA)

Omgevings-
temperatuurbereik: . . . 0–40 °C

Afmetingen: 190 x 90 x 55 mm

Gewicht
(zonder batterijen): . . . 290 g

Microfoontype: Elektreetmicrofoon

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermde eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

E Todos los elementos de funcionamiento y las conexiones que se describen pueden encontrarse en la página 3 desplegable.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

- 1 Toma DC IN para conectar el alimentador/cargador entregado
- 2 RECHARGE LED; se iluminará cuando se recarguen las baterías insertadas
- 3 Jack 3,5 mm AUX IN para conectar un aparato de audio con salida de línea (p. ej. lector CD o lector MP3)
- 4 Jack 3,5 mm MIC IN para conectar el micrófono de diadema proporcionado
- 5 LED POWER
- 6 Control de volumen VOL con interruptor ON-OFF

2 Notas de Seguridad

Los aparatos (micrófono, altavoz activo y cargador para conectar a la corriente) cumplen con todas las directivas requeridas por la UE y por lo tanto están marcados con el símbolo **CE**.

ADVERTENCIA



El cargador utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto o la modificación del aparato pueden provocar una descarga.

Preste atención a los siguientes puntos bajo cualquier circunstancia:

- Utilice el cargador únicamente para recargar baterías de níquel metal hidruro (NiMH). Las baterías secas no son recargables; si intenta recargarlas podrían derramarse o explotar.
- Los aparatos están adecuados para su utilización sólo en interiores. Protéjalos de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40 °C).

- No utilice el cargador o desconéctelo inmediatamente del enchufe si:
 1. El cargador o el altavoz activo están visiblemente dañados.
 2. Alguno de los aparatos ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
 3. No funciona correctamente.Sólo el personal cualificado puede reparar los aparatos bajo cualquier circunstancia.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si los aparatos se utilizan para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conectan correctamente, no se utilizan adecuadamente o no se reparan por expertos.



Si va a poner los aparatos fuera de servicio definitivamente, llévelos a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

Las baterías agotadas o defectuosas no se deben tirar a la basura, tienen que depositarse en el contenedor adecuado, p. ej. el contenedor de recogida de su vendedor.

3 Aplicaciones

El WAP-5 está diseñado especialmente para amplificar la voz tomada por el micrófono. El práctico cinturón le permite ponerse el amplificador alrededor de su cintura y permite una libertad de movimientos completa. Así pues, el aparato está adecuado especialmente para lecturas, sesiones de entrenamiento, actividades deportivas, etc.

Para reproducir música, se puede conectar a un lector de audio (p. ej. lector MP3 o lector CD).

4 Alimentación

El WAP-5 funciona mediante baterías, baterías recargables o mediante el alimentador provisto que también se utiliza para recargar las baterías.

- 1) Para el funcionamiento con el alimentador, conecte el alimentador a la entrada DC IN (1) y luego a una toma (230 V~/50 Hz).

¡ATENCIÓN!



No conecte nunca el alimentador cuando se hayan insertado baterías en el altavoz activo; las baterías podrían derramarse o explotar.

- 2) Para el funcionamiento independiente de la corriente, inserte seis baterías o baterías recargables tipo AA como se indica en el compartimento de las baterías, luego cierre el compartimento.
- 3) Cuando esté conectado el alimentador/cargador, se recargarán las baterías recargables automáticamente. Se iluminará el LED RECHARGE (2). Cuando las baterías se hayan recargado completamente, se apagará el LED.

5 Funcionamiento

- 1) Abróchese el cinturón con el altavoz activo alrededor de su cintura.
- 2) Sujete el micrófono con la barra metálica de la tira (fig. 2) y luego el sujetacables (fig. 3).
- 3) Póngase el micrófono de diadema (fig. 4). Ajuste el micrófono de modo que quede cerca de su boca.
- 4) Conecte el micrófono a la toma MIC IN (4). Para prevenir la desconexión accidental de la toma del micrófono, utilice la rosca para fijarla.

Como alternativa, conecte un lector de audio con salida de línea (p. ej. lector

CD y lector MP3) a la toma AUX IN (3) para reproducir música.

- 5) Conecte el aparato con el control de volumen VOL (6) y ajuste el volumen deseado. Se iluminará el LED verde POWER (5).
- 6) Después del funcionamiento, desconecte el aparato con el control de volumen VOL.

Si no va a utilizar el WAP-5 durante un largo periodo de tiempo, desconecte el alimentador/cargador de la corriente puesto que existe un consumo débil incluso con el altavoz activo desconectado. Si se ha insertado cualquier batería o batería recargable, extráigala para prevenir daños en el aparato en caso de derrame.

6 Especificaciones

Potencia de salida

Durante el funcionamiento

Con el alimentador

entregado: 7 W_{RMS}, 10 W_{MAX}

Con Baterías

(Recargables): 6 W_{RMS}, 8 W_{MAX}

Alimentación: 12 V $\overline{=}$ mediante
cargador/alimentador provisto y
conectado a
230 V~/50 Hz o
mediante 6 bate-
rías (recargables)
tipo AA

Temperatura ambiente: 0 – 40 °C

Dimensiones: 190 x 90 x 55 mm

Peso (sin baterías): . . 290 g

Tipo de micrófono: . . . Micrófono electret

Sujeto a modificaciones técnicas.

PL Proszę otworzyć instrukcję na stronie 3. Pokazano tam numerację poszczególnych elementów zestawu.

1 Elementy operacyjne i połączeniowe

- 1 Gniazdo DC IN do podłączania zasilacza ładowarki
- 2 Dioda RECHARGE; świeci się w trakcie ładowania baterii
- 3 Gniazdo 3,5 mm AUX IN do podłączania urządzenia z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD lub MP3)
- 4 Gniazdo 3,5 mm MIC IN do podłączania mikrofonu nagłośnionego
- 5 Dioda POWER
- 6 Regulator głośności VOL z włącznikiem on-off

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenia (mikrofon, aktywny głośnik, zasilacz) spełniają wszystkie wymagania norm UE dlatego zostały oznaczone symbolem **CE**.

UWAGA



Zasilacz urządzenia pracuje na niebezpiecznym napięciu sieciowym. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej; nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

Należy przestrzegać następujących zasad:

- Zasilacz ładowarki można podłączać wyłącznie w przypadku wykorzystywania baterii niklowo-metalowo-wodorowych (NiMH). Zwykłe (suche) baterie nie mogą być ponownie ładowane, ich ładowanie może spowodować wyciek lub nawet eksplozję!
- Urządzenie przeznaczone jest do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przed wilgocią oraz wysoką temperaturą (dopuszczalna temperatura otoczenia pracy to 0–40 °C).

- Nie wolno używać zasilacza lub natychmiast odłączyć go od gniazdka
 1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia zasilacza lub aktywnego głośnika,
 2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
 3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjalistom.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej tkaniny. Nie stosować wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie urządzenia lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, nieprawidłowo zamontowane, podłączone lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.



Po całkowitym zakończeniu eksploatacji WAP-5 i zasilacza, urządzenia należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

Nie należy wyrzucać zużytych ani uszkodzonych baterii do zwykłych koszy na śmieci; należy wyrzucać je do specjalnie oznaczonych pojemników.

3 Zastosowanie

Wzmacniacz WAP-5 jest przeznaczony do wzmacniania komunikatów słownych zebranych przez mikrofon. Praktyczny pasek zapinany na zatrzask służy do przymocowania wzmacniacza wokół pasa, dzięki czemu osoba używająca wzmacniacza ma możliwość swobodnego poruszania się. Urządzenie jest zatem jest doskonałym narzędziem do mobilnych zastosowań: wykładów, zajęć aerobiku, promocji itp.

Istnieje również możliwość podłączenia źródeł audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD lub MP3).

4 Zasilanie

Wzmacniacz WAP-5 może być zasilany z baterii, baterii akumulatorowych lub poprzez dołączony zasilacz, służący także do ładowania baterii akumulatorowych.

- 1) Przy pracy z zasilaczem, należy podłączyć go do gniazda DC IN (1), a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

UWAGA



Nie wolno podłączać urządzenia do ładowarki, jeśli w komorze na baterie znajdują się inne baterie niż akumulatorowe; ich ładowanie może spowodować wyciek lub nawet eksplozję!

- 2) Do pracy niezależnej od zasilania sieciowego, należy umieścić sześć baterii lub baterii akumulatorowych rozmiaru AA, zgodnie z pokazaną polaryzacją.
- 3) W przypadku podłączenia zasilacza nastąpi automatyczne ładowanie baterii akumulatorowych. Zapali się dioda RECHARGE (2). Po naładowaniu baterii dioda zgaśnie.

5 Obsługa

- 1) Przymocować aktywny głośnik wokół pasa za pomocą zapinanego paska.
- 2) Założyć mikrofon na uchwyt nagłówny (rys. 2) a następnie zaczepić kabel (rys. 3).
- 3) Założyć zmontowany mikrofon na głowę (rys. 4). Ustawić mikrofon tak, aby wkładka znajdowała się blisko ust.
- 4) Podłączyć mikrofon do gniazda MIC IN (4). Aby zapobiec przypadkowemu rozłączeniu, zabezpieczyć połączenie nakręcaną blokadą wtyku.

Istnieje także możliwość podłączenia źródła audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza CD lub MP3) do gniazda AUX IN (3).

- 5) Włączyć urządzenia za pomocą regulatora poziomu głośności VOL (6) i ustawić żądany poziom dźwięku. Zapali się zielona dioda POWER (5).
- 6) Po zakończeniu pracy wyłączyć urządzenie regulatorem głośności VOL.

Jeśli wzmacniacz WAP-5 nie będzie używany przez dłuższy czas (dłużej niż tydzień), należy odłączyć jego zasilacz od gniazda sieciowego oraz wyjąć baterie lub baterie akumulatorowe, aby uniknąć uszkodzenia w wyniku wycieku baterii.

6 Specyfikacja

Moc wyjściowa

w trakcie pracy

z zasilaczem: 7 WRMS, 10 WMAX

z bateriami

(akumulatorowymi): 6 WRMS, 8 WMAX

Zasilanie: 12 V~ z zasilacza
230 V~/50 Hz lub z
6 baterii (akumulatorowych) rozmiaru
AA

Zakres temperatur: . . . 0 – 40 °C

Wymiary: 190 × 90 × 55 mm

Waga (bez baterii): . . . 290 g

Typ mikrofonu: elektretowy

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

DK Mikrofon Aktiv Sæt

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Sikkerheds oplysninger

Enhederne (mikrofon, aktiv højttaler, "Plug-In" lader) overholder alle påkrævede EU regulativer og er derfor mærket med **CE**.

ADVARSEL Laderen forsynes med livsfarlig spænding fra lysnettet. Apparatet må kun åbnes af faguddannet personel. I modsat fald er der risiko for elektrisk stød.



Vær altid opmærksom på følgende:

- Laderen bør kun anvendes til opladning af nikkel-metalhydrid batterier. Tør-batterier egner sig ikke til opladning. Hvis dette forsøges er der en risiko for at de lækker eller eksploderer.
- Udstyret er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt enhederne mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tiltalt omgivelsestemperatur 0 – 40 °C).
- Laderen må ikke tages i anvendelse eller netstikket udtages fra stikkontakten, hvis:
 1. der er synlige tegn på beskadigelse af lader eller aktiv højttaler,

2. der er mistanke om beskadigelse efter udstyret er faldet ned på hårdt underlag eller lignende uheld,

3. funktions forstyrrelser.

I alle tilfælde afleveres udstyret til reparation hos faguddannet personel.

- Til rengøring anvendes en tør blød klud, under ingen omstændigheder kemikalier eller vand.
- Hvis enhederne benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er tilsluttet korrekt, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis enhederne skal tages ud af drift for bestandigt, skal de bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

Brugte batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Bring dem til et sted hvor de samles til fælles destruktion, f. eks. din forhandler.

Midjeförstärkare

Läs igenom säkerhetsföreskrifterna innan enheten tas i bruk. Ytterligare information återfinns på övriga språk i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Enheterna (mikrofon, aktiv högtalare samt nätadapter) uppfyller EU direktiven och är därför märkta med symbolen **CE**.

VARNING



Nätdelen använder hög spänning internt. Lämna all service till auktoriserad verkstad. Ovarsam hantering kan leda till elskador på person eller materiel.

Ge även akt på följande:

- Använd endast nickel metallhydrid batterier till laddaren. Torr eller alkaliska batterier kan läcka eller explodera då de laddas.
- Enheterna är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda de mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- ag omedelbart ut nätdelen från elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Laddaren eller förstärkaren har synliga skador.

2. Enheterna är skadade av fall eller dylikt.

3. Enheterna har andra felfunktioner.

Enheterna skall alltid lämnas till auktoriserad verkstad för service.

- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheterna används för andra ändamål än vad de är avsedd för, felkopplad, ej handhavd på korrekt sätt gäller inte garantin, detsamma om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheterna. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheterna skall kasseras bör de lämnas in till återvinning.

Batterierna bör inte betraktas som hushållsavfall. Skadade eller förbrukade laddbara batterier skall alltid slängas i särskild behållare för återvinning.

Vyövähvistin

Ole hyvä ja tutustu seuraaviin ohjeisiin varmistaaksesi tuotteen turvallisen käytön. Tarvitessasi lisätietoja tuotteen käytöstä löydät ne muun kielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Nämä laitteet (mikrofoni, aktiivikaiuttimet ja pistokkeella liitettävä laturi) täyttävät kaikki niihin kohdistuvat EU-direktiivit ja niille on myönnetty **CE** hyväksyntä.

VAROITUS



Virtälähde toimii hengenvaarallisella 230 V~ verkkovirralla. Huoltotyön saa suorittaa vain valtuutettu, ammattitaitoinen huoltoliike. Asiaa tuntematon käsittely voi aiheuttaa sähköiskun vaaran!

Ole hyvä ja huomioi aina seuraavat seikat:

- Käytä aina nikkeli metallihydridi akkujen lataamiseen pistokkeella kytkettävää laturia. Kuivapariot eivät ole uudelleen ladattavia, niiden lataaminen voi aiheuttaa paristojen vuodon tai räjähdysen!
- Nämä laitteet soveltuvat käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa. Suojaa laite kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Älä käytä laturia tai irrota laturi pistora-
siasta jos:
 1. havaitset vian laturissa tai aktiivikaiuttimessa,

2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.
- Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjausta varten.

- Käytä puhdistamiseen pelkästään kiviä, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty, tai laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.



Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteen käsittelylaitoksessa.

Tyhjiä paristoja tai ladattavia akkuja ei saa laittaa talousjätteiden sekaan, vaan ne tulee aina viedä erilliseen paristojen keräysastiaan.

